Devils and dust



Per EloiA el dv., 07/09/2007 - 09:00

Diables i pols

Bruce Springsteen

-

Devisl and dust

Lletra original

Got my finger on the trigger But I don't know who to trust I look into your eyes There's just devils and dust We're a long, long way from home BobHome's a long, long way from us Feel the dirty winds blowin' Devils and dust I got God on my side I'm just trying to survive But if what you do to survive Kills the things you love Fear is a powerful thing It can turn your heart black you can trust It'll take your God-filled soul Fill it with devils and dust Well I dreamed of you last night In a field of blood and stone Blood began to dry And a smell began to rise Well I dreamed of you last night Mom In a field of mud and bone And your blood began to dry The smell began to rise Got God on our side We're just trying to survive But if what you do to survive Kills the things you love Fear is a powerful thing It'll turn your heart black you can trust It'll take your God-filled soul Fill it with devils and dust It'll take your God-filled soul Fill it with devils and dust Now every woman and every man They wanna take your right to stand Find the love with God wills The faith that He commands I've got my finger on the trigger Tonight faith just ain't enough And I look inside my heart There's just devils and dust But I've got God on my side And I'm just trying to survive But if what you do to survive Kills the things you love Fear is a dangerous thing It'll turn your heart black you can trust It'll take your God-filled soul Fill it with devils and dust It'll take your God-filled soul Fill it with devils and dust

Lletra traduïda

Tengo el dedo sobre el gatillo Pero no sé en quién confiar Cuando te miro a los ojos Sólo veo demonios y polvo Estamos muy lejos de casa, Bobby Nuestra casa queda tan lejos Siento un sucio viento soplando Demonios y polvo Tengo a Dios de mi lado Sólo quiero sobrevivir ¿Y si lo que haces por sobrevivir Destruye aquello que amas? El miedo es algo muy poderoso Te puede ennegrecer el corazón, seguro En tu alma temerosa de Dios Meterá demonios y polvo Bueno, soñé contigo anoche En un campo de piedras y sangre La sangre se empezó a secar El olor empezó a aumentar Bueno, soñé contigo anoche En un campo de barro y huesos Tu sangre se empezó a secar El olor empezó a aumentar Tenemos a Dios de nuestro lado Sólo intentamos sobrevivir ¿Y si lo que haces para sobrevivir Destruye aquello que amas? El miedo es algo muy poderoso Te puede ennegrecer el corazón, seguro En tu alma temerosa de Dios Meterá demonios y polvo Ahora todo hombre y toda mujer Quieren hacer lo correcto Encontrar el amor que Dios quiere Y la fe que Él nos manda Tengo mi dedo sobre el gatillo Y esta noche no basta con la fe. Cuando miro en mi corazón Sólo hay demonios y polvo Bueno, tengo a Dios de mi lado Sólo quiero sobrevivir ¿Y si lo que haces por sobrevivir Destruye aquello que amas? El miedo es algo muy poderoso Te puede ennegrecer el corazón, En tu alma temerosa de Dios Meterá demonios y polvo En tu alma temerosa de Dios Meterá demonios y polvo

o l'àngel exterminador del "destí manifest"

El Déu de Jesús està a les antípodes del déu imperialista i expansiu de Bush que, mentres va assassinant per expandre la democràcia arreu del món, el seu sistema econòmic deixa piles de marginats a les vores de les autopistes. Només cal veure què ha passat amb l'huracà Katrina...El destí manifest del poble d'Israel i de Jesús és d'un altre estil, el que canta Isaïes a "El servent del Senyor":*«Aquí teniu el meu servent, que jo sostinc, el meu elegit, en qui m'he complagut. He posat damunt d'ell el meu Esperit perquè porti la justícia a les nacions. No crida ni alça la veu, no la fa sentir pels carrers. No trenca la canya esquerdada ni apaga el ble que vacil·la. Porta la justícia amb fermesa, sense vacil·lar ni doblegar-se, fins que l'haurà implantada a la terra; i els qui viuen lluny, a les illes, esperaran les seves decisions.»(Is 42, 1-4)*

El Déu de Bush

L'any 1845, el periodista John O'Sullivan inventa l'expressió "*destí manifest*" (*Manifest Destiny*), per justificar l'annexió de Mèxic i l'imperialisme dels EUA, expressió que farà fortuna perquè connecta amb el sentiment de Poble Elegit que tenien els Pares Fundadors de la Pàtria i que avui perdura amb més força que mai. Aquesta doctrina legitima l'expansió territorial i econòmica com a voluntat de Déu. En contrapartida, els EUA assumeixen la pesada càrrega de ser el portaveu dels designis de Déu per a tot el món. Impuls expansionista i sentiment de Poble Elegit estan íntimament relacionats. Alguns van anomenar-ho "esperit de frontera". L'any 1902, Woodrow Wilson ho justificava dient: "En el nostre poble ha estat sempre present una poderosa pressió desplaçant-se contínuament en cerca de noves fronteres i nous territoris, en la recerca de major poder, de total llibertat en un món verge. És un destí diví que ha configurat la nostra política" ..."El Déu de Bush", Jaume BoteyQuaderns Cristianisme i Justícia, nº126